



SURVIVAL OF ACTIONS ACT

LOI SUR LA TRANSMISSION DES CAUSES D' ACTIONS

Interpretation

1 In this Act, “cause of action” means the right to commence a civil proceeding, and includes a civil proceeding commenced before death, but does not include a prosecution for contravening an Act, regulation, or bylaw. *R.S., c.166, s.1.*

Causes of action of deceased person

2(1) All causes of action vested in a person who dies after the commencement of this Act, survive for the benefit of the person’s estate.

(2) The rights conferred by subsection (1) are in addition to and not in derogation of any rights conferred by the *Fatal Accidents Act*. *R.S., c.166, s.2.*

Causes of action against deceased

3 All causes of action subsisting against a person who dies after the commencement of this Act survive against the person’s estate. *R.S., c.166, s.3.*

Preservation of action

4 If damage has been suffered because of an act or omission as a result of which a cause of action would have subsisted against a person if that person had not died before or at the same time as the damage was suffered, there is deemed to have been subsisting against the person before their death whatever cause of action as a result of the act or omission would have subsisted if they had not died before or at the same time as the damage was suffered. *R.S., c.166, s.4.*

Définition

1 Dans la présente loi, « cause d'action » s'entend du droit d'engager une instance civile, y compris une instance civile instituée avant le décès, sauf s'il s'agit d'une poursuite pour violation d'une loi, d'un règlement ou d'un arrêté. *L.R., ch. 166, art. 1*

Causes d'action transmissibles

2(1) Toute cause d'action dont jouit une personne qui meurt après l'entrée en vigueur de la présente loi est transmise à sa succession.

(2) Les droits reconnus au paragraphe (1) s'ajoutent, sans y déroger, aux droits conférés par la *Loi sur les accidents mortels*. *L.R., ch. 166, art. 2*

Causes d'action contre un défunt

3 Toute cause d'action qui aurait pu être exercée contre une personne qui meurt après l'entrée en vigueur de la présente loi peut être exercée contre sa succession. *L.R., ch. 166, art. 3*

Idem

4 Toute cause d'action qui découle d'un dommage causé par l'action ou l'omission d'une personne et qui aurait pu être exercée contre cette dernière, n'eût été de sa mort avant que le dommage ne soit subi ou à ce moment-là, est réputée avoir pris naissance avant la mort de cette personne. *L.R., ch. 166, art. 4*

Recoverable damages

5 If a cause of action survives for the benefit of the estate of a deceased person, only damages that have resulted in actual pecuniary loss to the deceased person or the estate are recoverable and, without restricting the generality of the foregoing, the damages recoverable shall not include punitive or exemplary damages or damages for loss of expectation of life, for pain and suffering, or for physical disfigurement. *R.S., c.166, s.5.*

Calculation of damages

6 If the death of a person was caused by the act or omission that gave rise to the cause of action, the damages shall be calculated without reference to any loss or gain to the person's estate consequent on their death, except that there may be included in the damages awarded an amount sufficient to cover the reasonable expenses of the funeral and the disposal of the body of the deceased if those expenses were, or liability therefore was, incurred by the estate. *R.S., c.166, s.6.*

Nature of action

7 Every cause of action that survives under this Act and every judgment or order thereon or relating to the costs thereof is an asset or liability, as the case may be, of the estate for the benefit of which or against which the action was taken or the judgment or order made. *R.S., c.166, s.7.*

Administrator *ad litem*

8(1) If a cause of action survives against the estate of a deceased person and there is no personal representative of the deceased person against whom such an action may be brought or continued in the Yukon, the Supreme Court may,

- (a) on the application of a person entitled to bring or continue such an action; and
- (b) on any notice that the Supreme Court may consider proper,

Dommages-intérêts recouvrables

5 Par la cause d'action qui lui est transmise, la succession d'une personne décédée ne peut recouvrer que les dommages-intérêts pour des pertes pécuniaires réellement subies par la personne décédée ou sa succession, et, notamment, elle ne peut recouvrer de dommages-intérêts punitifs ou exemplaires ou pour pertes d'espérance de vie, pour douleurs et souffrances ou pour préjudice esthétique. *L.R., ch. 166, art. 5*

Calcul des dommages-intérêts

6 Les dommages-intérêts adjugés à la suite de la mort d'une personne en raison d'une action ou d'une omission conférant une cause d'action ne comprennent pas une perte subie ou un profit réalisé par la succession de cette personne par suite du décès, exception faite d'un montant suffisant pour couvrir les frais raisonnables des obsèques et de l'inhumation du défunt, s'ils sont à la charge de la succession ou si elle les a payés. *L.R., ch. 166, art. 6*

Nature de la cause d'action

7 Toute cause d'action transmise par application de la présente loi ainsi que tout jugement ou ordonnance rendus à ce sujet ou portant sur les dépens constituent, selon le cas, un élément d'actif ou du passif de la succession concernée. *L.R., ch. 166, art. 7*

Administrateur aux fins de l'instance

8(1) Quand une cause d'action est exercée contre la succession d'une personne et qu'il n'y a pas de représentant personnel contre qui engager ou continuer l'action au Yukon, la Cour suprême peut nommer un administrateur aux fins de l'instance de la succession du défunt si :

- a) une personne qui a le droit d'engager ou de continuer cette action en fait la demande;
- b) un avis est donné à cet effet, à la satisfaction de la Cour suprême.

appoint an administrator *ad litem* of the estate of the deceased person.

(2) The administrator *ad litem* is an administrator against whom such an action may be brought or continued and by whom such an action may be defended.

(3) The administrator *ad litem* as defendant in any such action may take any steps that a defendant may ordinarily take in an action, including third party proceedings and the bringing, by way of counter-claim, of any action that survives for the benefit of the estate of the deceased person.

(4) Any judgment obtained by or against the administrator *ad litem* has the same effect as a judgment in favour of or against the deceased person or their personal representative, as the case may be, but it has no effect for or against the administrator *ad litem* in the administrator's personal capacity. *R.S., c.166, s.8.*

Limitation periods

9(1) Despite the *Limitation of Actions Act* or any other Act limiting the time within which an action may be brought, a cause of action that survives under this Act is not barred until the expiry of the period provided by this section.

(2) Proceedings on a cause of action that survives under section 2 or 3 may be brought

- (a) within the time otherwise limited for the bringing of the action; or
- (b) within one year from the date of death,

whichever is the longer period.

(3) Proceedings on a cause of action that survives under section 4 may be brought

- (a) within the time otherwise limited for the bringing of the action, which shall be calculated from the date the damage was

(2) L'action est formée ou continuée contre l'administrateur aux fins de l'instance, qui peut y opposer une défense.

(3) L'administrateur aux fins de l'instance, défendeur dans une action de cette nature, peut utiliser tous les moyens dont dispose ordinairement un défendeur, notamment la mise en cause ainsi que l'introduction, par voie de demande reconventionnelle, d'une action dont la cause d'action a été transmise à la succession.

(4) Le jugement prononcé contre l'administrateur aux fins de l'instance ou obtenu par ce dernier ne le vise nullement à titre personnel, mais tient plutôt lieu de décision rendue soit en faveur de la personne décédée ou de son représentant personnel, soit contre ces derniers. *L.R., ch. 166, art. 8*

Prescription

9(1) Malgré la *Loi sur la prescription* ou toute autre loi limitant le délai accordé pour intenter une action, une cause d'action transmise par application de la présente loi ne devient irrecevable qu'à l'expiration du délai prévu par le présent article.

(2) Les instances découlant d'une cause d'action transmise en application des articles 2 ou 3 peuvent être engagées :

- a) soit dans le délai par ailleurs fixé pour intenter l'action;
- b) soit dans un délai d'un an à compter du jour du décès,

si cette dernière période est plus longue.

(3) Les instances découlant d'une cause d'action transmise en application de l'article 4 peuvent être engagées :

- a) soit dans le délai par ailleurs fixé pour intenter l'action, calculé à partir du jour où le

suffered; or

(b) within one year from the date the damage was suffered,

whichever is the longer period.

(4) This Act does not operate to revive any cause of action in or against a person that was barred at the date of that person's death. *R.S., c.166, s.9.*

Crown

10 The Crown is bound by this Act. *R.S., c.166, s.10.*

dommage a été subi;

b) soit dans un délai d'un an à compter du jour où le dommage a été subi,

si cette dernière période est plus longue.

(4) La présente loi ne permet pas de faire revivre une cause d'action qui était éteinte à l'époque du décès de la personne en question. *L.R., ch. 166, art. 9*

La Couronne

10 La présente loi lie la Couronne. *L.R., ch. 166, art. 10*

QUEEN'S PRINTER FOR THE YUKON — L'IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE YUKON